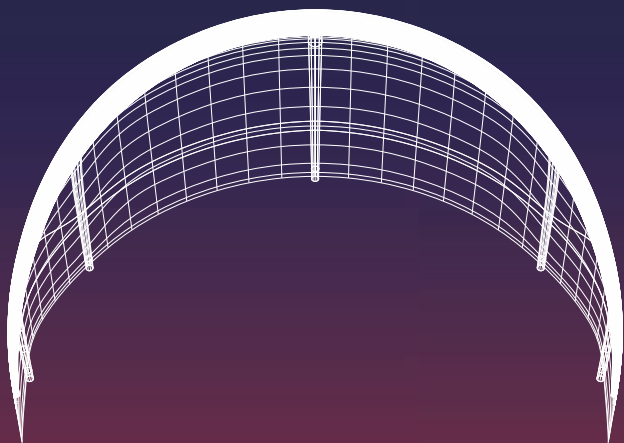


FLEXIFOIL[®]
kiteboarding

FUSION[™]

Kite Instructions



Fusion Kite

Welcome

Bienvenue. Willkommen. Bienvenidos.



Thank you for purchasing your new Flexifoil kite. Before flying your kite, you should take time to read and understand these instructions and safety warnings.

You can download this manual and any updates in English, French, German and Spanish from www.flexifoil.com



Wir möchten uns bei Ihnen für den Kauf Ihres neuen Flexifoil Drachens bedanken. Bevor Sie Ihren Drachen fliegen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, diese Anleitung und die Warnhinweise sorgfältig durchzulesen.

Sie können diese Anleitung und sämtliche Neufassungen auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch von unserer Website www.flexifoil.com herunterladen.



Merci d'avoir acheté votre nouveau cerf-volant Flexifoil. Avant de faire voler votre cerf-volant, vous devriez prendre le temps de lire et de comprendre ces instructions et ces avertissements de sûreté.

Vous pouvez télécharger ce manuel et toutes les mises à jour en anglais, français, allemand et espagnol du site Web www.flexifoil.com



Gracias por comprar su nueva cometa Flexifoil. Antes de volar su cometa, se le recomienda que dedique un tiempo para leer y comprender estas instrucciones y advertencias de seguridad.

Usted puede bajar de Internet este manual y cualquier actualización en inglés, alemán y español, desde www.flexifoil.com

Safety First



FLEXIFOIL STRONGLY RECOMMEND THAT YOU ABIDE BY ALL SAFETY GUIDELINES AND CONDUCT YOURSELF IN A SAFE MANNER AT ALL TIMES

IMPORTANT INFORMATION

» Flexifoil water kites have been designed for kiteboarding and other water use only. They are not recommended for land-based activities.
» Kiteboarding is an extreme sport that can be both exhilarating and dangerous. You must read and abide by the following instructions and safety warnings to ensure that you have a great kiteboarding experience.
» This information is for your own safety and protection. If you do not agree with these instructions and warnings, do not use this product. Please return this product in perfect condition to the point of purchase and you will receive a full refund.

ESSENTIAL DO'S AND DON'TS

» If operated and looked after properly, your new kite will serve you well. To ensure that your kite lives a long and happy life, you must follow this advice.
» NEVER kiteboard in conditions that are too extreme or winds that are too strong for your skill level or your equipment.
» DO NOT over inflate your kite.
» DO NOT push the valves into your kite after inflating the bladders.
» NEVER store your kite wet.
» ALWAYS dry your kite before storing for long periods.
» When packing away your kite, DO NOT scrunch up, fold or crease the kite. ALWAYS roll it up carefully from one end to the other.
» DO NOT leave your kite fully inflated for long periods, especially in hot conditions.
» If in doubt about which size of kite to take on to the water, ALWAYS start with a smaller kite and work up, as necessary. NEVER start with a larger kite.
» Flexifoil strongly recommend that you take lessons from a fully qualified instructor before kiteboarding with your kite.
» Flexifoil strongly recommend that you take out third party civil liability insurance before you start kiteboarding and abide by all safety guidelines and conduct yourself in a safe manner.

GENERAL

» Use extreme caution when using kiteboarding equipment. Improper, incorrect or careless use of this equipment can cause serious injury or death.
» Flexifoil kites are not parachutes, paragliders or personal flotation devices and are not to be used as such.
» A kiteboarder must be fit, healthy, be able to swim and be over 18 years of age (under 18's should have parental permission and adult supervision).
» A kiteboarder should know and abide by the rules of the sea, navigation laws, Coast Guard requirements and local rules and regulations.
» Do not fly under the influence of alcohol or mind altering drugs.

LEARNING

» Always learn to fly with a smaller traction kite, such as a Flexifoil Sting, before attempting to fly a kite intended for kiteboarding.
» Do not attempt to kiteboard until you have completely mastered control of the kite on land.
» Instruction should be taken from an officially recognised kiteboarding instructor when going out onto the water for the first time.
» Beginners should learn to kiteboard in lighter winds.
» Practise water launching/ landing procedures and self-rescue techniques before going out onto the water for the first time.

WEATHER CONDITIONS

» Never kiteboard in an offshore wind.
» Never kiteboard in conditions that are too extreme or winds that are too strong for your skill level or your equipment.
» Never kiteboard if you cannot safely handle the power of the kite (you are overpowered). Use a smaller kite or wait for a lighter wind.
» DO NOT fly in thunderstorms, electrical storms or at night.

LOCATION

» Do not fly your kite near overhead power cables, roads, airports, cars, railways, people or animals.
» Always select safe launching and landing areas free of people and obstacles. Stay away from unsecured kites and lines on the ground as a kite can re-launch itself at any time. Disable kite and lines on the ground when not in use.
» Never kiteboard so far away from the shore, that you cannot swim back in an emergency.
» Always maintain plenty of clear space around you in all directions when flying on land and in the water, especially downwind. A kite can pull you downwind for a considerable distance.
» Never kiteboard in congested areas with swimmers, boats, watercraft, solid obstacles or other water users.
» Never kiteboard alone or without a rescue craft on hand. Always have someone watching out for you.

EQUIPMENT

» You must always check all your equipment for wear and tear before going out onto the water. Do not fly with damaged or worn flying lines or equipment. Repair or replace equipment accordingly.
» Always kiteboard with appropriate safety equipment - helmet, knife to cut flying lines, officially approved buoyancy aid, waterproof flares, protective eyewear, gloves and kite retaining leash. Never attach yourself permanently to the kite.
» Kite lines and bridles under tension can cut like a knife and can cause serious injury or death. Always keep your kite lines away from people, animals and crafts, both on the water and on land.
» Never allow inexperienced kiteboarders to use your equipment.
» Remember, you are always responsible for the safe operation of your kite, boards and equipment. Use common sense.



FLEXIFOIL RECOMMANDE VIVEMENT QUE VOUS RESPECTIEZ TOUTES LES DIRECTIVES DE SÛRETÉ ET QUE VOUS VOUS CONDUSIEZ DE FAÇON SÛRE À TOUT MOMENT

INFORMATIONS IMPORTANTES

» Les cerfs-volants Flexifoil à utilisation nautique ont été conçus uniquement pour le kiteboarding (le surf cerf-volant) et autre activité nautique. Ils ne sont pas recommandés pour des activités sur terre ferme.
» Le Kiteboarding est un sport d'extrême qui peut être en même temps exaltant et dangereux. Vous devez lire et respecter les instructions et les avertissements de sécurité suivants pour s'assurer que vous ayez une bonne expérience du kiteboarding.
» Cette information est pour votre propre protection et sécurité. Si vous n'êtes pas d'accord avec ces instructions et avertissements, n'utilisez pas ce produit. Veuillez renvoyer ce produit en parfait état au point de vente et vous serez remboursé en totalité.

L'ESSENTIEL DE CE QU'IL FAUT ET NE FAUT PAS FAIRE

» Si vous faites proprement fonctionner votre et que vous en prenez soins, votre nouveau cerf-volant vous servira bien. Pour assurer une longue et heureuse vie à votre cerf-volant, vous devez suivre ce conseil.
» NE JAMAIS faire de kiteboard dans des conditions extrêmes ou des vents qui sont trop forts pour votre niveau de compétence ou votre équipement.
» NE surgonflez pas votre cerf-volant.
» NE poussez pas les valves dans votre cerf-volant après le gonflage des bladders.
» NE JAMAIS stocker votre cerf-volant humide.
» TOUJOURS séchez votre cerf-volant avant de le stocker pour de longues périodes.
» En rangeant votre cerf-volant, NE Pas écrasé, plier ou froisser le cerf-volant. Enroulez-le TOUJOURS soigneusement d'une extrémité à l'autre.
» NE PAS laissez votre cerf-volant entièrement gonflé pendant de longues périodes, notamment quand il fait chaud.
» En cas de doute sur la taille du cerf-volant à prendre à l'eau, commencez TOUJOURS par un petit cerf-volant et développez, selon les besoins. Ne commencez JAMAIS par un grand cerf-volant.
» Flexifoil recommande vivement que vous preniez des leçons chez un instructeur qualifié avant d'entreprendre le kiteboarding avec votre cerf-volant.
» Flexifoil recommande vivement que vous vous souscriviez à une assurance responsabilité civile avant de commencer à faire du kiteboarding et respecter toutes les directives de sûreté et ayez un sauf-conduit.

GENERAL

» Faites très attention en utilisant l'équipement du kiteboarding. L'utilisation inadéquate, incorrecte ou négligée de cet équipement peut causer des blessures graves ou la mort.
» Les cerfs-volants de Flexifoil ne sont pas des parachutes, des parapentes ou des gilets de sauvetage et ne doivent pas être employés en tant que tels.
» Un kiteboarder (surfeur cerf-voiliste) doit être en forme, en bonne santé, est capable de nager et avoir plus de 18 ans (s'il a moins de 18 ans il doit avoir la permission parentale et être sous la supervision d'un adulte).
» Un kiteboarder (surfeur cerf-voiliste) devrait connaître et respecter les règles de la mer, les lois de navigation, les exigences des gardes-côtes et les règles et les règlements locaux.
» Ne pas voler en étant sous l'influence de l'alcool ou de psychotropes.

Safety First

La Sécurité en Premier Lieu.

APPRENDRE

» Apprenez toujours à voler avec un petit cerf-volant de traction, tel qu'un Sting Flexifoil, avant d'essayer de faire voler un cerf-volant destiné au kiteboarding.
» N'essayez pas le kiteboard jusqu'à ce que vous ayez complètement maîtrisé la commande du cerf-volant sur la terre ferme.
» En sortant sur l'eau pour la première fois l'instruction devrait être prise chez un instructeur de kiteboarding officiellement reconnu.
» Les débutants devraient apprendre à faire du kiteboard dans des vents faibles.
» Pratiquez les procédures de décollage et d'atterrissage marin et les techniques d'autosauvetage avant de sortir dans l'eau pour la première fois.

CONDITIONS METEOROLOGIQUE

» Ne jamais pratiquer le kiteboard dans un vent de reflux.
» Ne jamais pratiquer le kiteboard dans des conditions qui sont trop extrêmes ou des vents qui sont trop forts pour votre niveau de compétence ou votre équipement.
» Ne jamais pratiquer le kiteboard si vous ne pouvez pas manoeuvrer la puissance du cerf-volant (vous êtes vaincu). Employez un plus petit cerf-volant ou attendez que le vent soit plus léger.
» Ne volez jamais s'il y a des orages, des éclairs, ou s'il fait nuit.

POSITIONNEMENT

» NE faites pas voler votre cerf-volant près des câbles électriques, des routes, des aéroports, des voiries, des chemins de fer, des personnes ou des animaux.
» Choisissez toujours des zones sûres pour le décollage et l'atterrissage, exemptes de personnes et d'obstacles. Eloignez-vous des cerfs-volants non sécurisés et des lignes sur le sol car un cerf-volant peut se relancer à tout moment. Quand le cerf-volant et les lignes ne sont pas utilisés, neutralisez-les au sol.
» Ne faites jamais de kiteboard loin du rivage, parce qu'en cas d'urgence, vous ne pourrez pas revenir à la nage.
» Maintenez toujours un large espace libre autour de vous dans toutes les directions en volant sur la terre et dans l'eau, surtout sous le vent. Un cerf-volant peut vous tirer sous le vent sur une distance considérable.
» Ne faites jamais de kiteboard dans des zones encombrées de nageurs, de bateaux, d'embarcations, d'obstacles en dur ou d'autres utilisateurs de l'eau.
» Ne faites jamais de kiteboard seul ou sans drôme de sauvetage à votre disposition. Ayez toujours quelqu'un pour vous surveiller.

EQUIPMENT

» Vous devez toujours examiner l'usure de tout votre équipement avant de sortir dans l'eau. Ne volez pas avec des lignes ou un équipement endommagés ou défectueux. Au besoin, réparez ou remplacez l'équipement.
» Faites toujours du kiteboard avec un équipement de sûreté approprié - casque, couteau pour couper des lignes de vol, support de flottabilité officiellement approuvé, ailes imperméables, lunetterie protectrice, des gants et attache de sécurité de cerf-volant. Ne vous attachez jamais en permanence au cerf-volant.
» Sous la tension, les lignes et les brides du cerf-volant peuvent couper comme un couteau et peuvent causer des blessures graves ou la mort. Gardez toujours vos lignes de cerf-volant loin des personnes, des animaux et des embarcations, aussi bien sur l'eau et que sur la terre ferme.
» Ne permettez jamais à des kiteboarders (surfeurs cerf-voilistes) inexpérimentés d'utiliser votre équipement.
» Rappelez-vous que vous êtes toujours responsable du fonctionnement sûr de votre cerf-volant, planche et équipement. Employez le sens commun.

Safety First

Sicherheit geht vor.

Safety First

La Seguridad Primero.



FLEXIFOIL EMPFIEHLT SEHR, DASS SIE SICH AN ALLE SICHERHEITSRICHTLINIEN HALTEN UND KEINERLEI RISIKEN ENGEHEN

WICHTIGE INFORMATIONEN

- » Flexifoil Wasserlenkdrachen sind nur zum Kiteboarding und andere Verwendung im Wasser vorgesehen. Sie werden nicht für landbasierte Aktivitäten empfohlen.
- » Kiteboarding ist eine Extremsportart, die sowohl berauschend als auch gefährlich sein kann. Sie müssen die folgenden Anweisungen und Warnhinweise durchlesen und sich daran halten, wenn Sie ein großartiges Erlebnis beim Kiteboarden haben möchten.
- » Diese Informationen wurden für Ihre persönliche Sicherheit und zu Ihrem Schutz erstellt. Wenn Sie mit diesen Anweisungen und Warnhinweisen nicht einverstanden sind, verwenden Sie bitte dieses Produkt nicht. Bringen Sie es in einwandfreiem Zustand wieder zum Händler zurück und Sie erhalten Ihr Geld zurück.

WAS SIE BEACHTEN MÜSSEN

- » Wenn Sie Ihren neuen Lenkdrachen ordnungsgemäß verwenden und pflegen, wird er Ihnen viel Freude machen. Damit Ihr Drachen ein langes und glückliches Leben hat, sollten Sie die folgenden Ratschläge befolgen.
- » Kiteboarden Sie NIEMALS bei sehr extremen Wetterbedingungen oder Winden, die für Ihr Geschicklichkeitsniveau oder Ihr Material zu stark sind.
- » Pumpen Sie Ihren Drachen NICHT zu stark auf.
- » Drücken Sie die Ventile NICHT in die Kammern Ihres Drachens, nachdem sie aufgeblasen sind.
- » Lagern Sie Ihren Drachen NIEMALS, solange er nass ist.
- » Trocknen Sie Ihren Drachen IMMER erst vollständig ab, bevor Sie ihn über längere Zeit lagern.
- » Wenn Sie Ihren Drachen wegpacken, dürfen Sie ihn NICHT zerknüllen, falten oder zerklüften. Rollen Sie ihn IMMER sorgfältig von einem Ende zum anderen auf.
- » Lassen Sie Ihren Drachen NICHT über längere Zeit aufgeblasen liegen, speziell bei heißem Wetter.
- » Sollten Sie sich nicht sicher sein, welche Drachengröße Sie aufs Wasser nehmen sollen, fangen Sie IMMER mit einem kleineren Drachen an und arbeiten Sie sich ggf. hoch. NIEMALS mit einem großen Drachen beginnen.
- » Flexifoil empfiehlt sehr, dass Sie zunächst einen Kurs bei einem qualifizierten Ausbilder machen, bevor Sie mit Ihrem Lenkdrachen kiteboarden gehen.
- » Flexifoil empfiehlt auch sehr, dass Sie eine Haftpflichtversicherung abschließen, bevor Sie mit dem Kiteboarden beginnen, sich an alle Sicherheitsrichtlinien halten und keinerlei Risiken eingehen.

ALLGEMEINES

- » Gehen Sie mit dem Kiteboarding Material extrem vorsichtig um. Unsachgemäße, falsche oder fahrlässige Benutzung dieser Ausrüstung kann zu ernsthaften oder tödlichen Verletzungen führen.
- » Flexifoil Lenkdrachen sind keine Fallschirme, Hängegleiter oder Schwimmhilfen und sollten daher auch nicht als solche verwendet werden.
- » Ein Kiteboarder muss körperlich fit und gesund sein, schwimmen können und mindestens 18 Jahre alt sein (unter 18-jährige sollten die Erlaubnis ihrer Eltern haben und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden).
- » Ein Kiteboarder muss die Vorschriften für Seefahrt und Navigation, die Anforderungen der Küstenwache und örtliche Regeln und Vorschriften kennen und sich daran halten.
- » Fliegen Sie nicht unter Einfluss von Alkohol oder nach Einnahme von bewußtseinsverändernden Medikamenten.

LERNEN

- » Lernen Sie das Fliegen immer zuerst mit einem kleineren Lenkdrachen, wie z.B. dem Flexifoil Sting, bevor Sie versuchen, einen zum Kiteboarding vorgesehenen Drachen zu fliegen.
- » Gehen Sie nicht Kiteboarden, bevor Sie gelernt haben, einen Lenkdrachen an Land zu kontrollieren und zu fliegen.
- » Wenn Sie das erste mal aufs Wasser gehen, sollten Sie Kurse bei einem offiziell anerkannten Kiteboarding-Ausbilder nehmen.
- » Anfänger sollten das Kiteboarden mit leichtem Wind erlernen.
- » Üben Sie zunächst das Starten, Landen und Selbstrettungstechniken, bevor Sie zum ersten mal aufs Wasser gehen.

WETTERVERHÄLTNISSE

- » Niemals bei ablandigem Wind kiteboarden.
- » Niemals bei zu extremem Wetter oder Winden kiteboarden, die für Ihr Geschicklichkeitsniveau oder Ihr Material zu stark sind.
- » Niemals kiteboarden, wenn Sie die Kraft Ihres Drachen nicht sicher kontrollieren können (Sie werden überwältigt). Verwenden Sie einen kleinen Drachen und warten Sie auf leichteren Wind.
- » NIEMALS bei Unwetter, Gewitter oder nachts fliegen.

ÖRTLICHE BEGEBENHEITEN

- » Fliegen Sie nicht in der Nähe von Übertandleitungen, Straßen, Flughäfen, Autos, Bahnlinien, Menschen oder Tieren.
- » Wählen Sie immer sichere Start- und Landeflächen aus, wo sich keine Leute oder Hindernisse befinden. Halten Sie sich von ungesicherten Drachen und Leinen auf dem Boden fern, da ein Drachen jederzeit von selbst wieder abheben kann. Wenn der Drachen und Leinen nicht benutzt werden, sollten sie auf dem Boden verankert werden.
- » Niemals so weit vom Ufer entfernt kiteboarden, dass Sie im Notfall nicht mehr zurückschwimmen können.
- » Beim Fliegen über Land oder Wasser immer viel Platz in allen Richtungen um sich lassen, besonders bei Abwind. Ein Drachen kann Sie bei Rückenwind eine beträchtliche Strecke mitschleppen.
- » Niemals in belebten Gebieten mit Schwimmern, Booten, Wasserfahrzeugen, festen Hindernissen oder sonstigen Strandgästen kiteboarden.
- » Kiteboarden Sie niemals allein oder ohne ein Rettungsfahrzeug in der Nähe. Nehmen Sie immer einen Partner mit, der nach Ihnen Ausschau hält.

MATERIAL

- » Prüfen Sie Ihr Material stets auf Verschleißerscheinungen, bevor Sie damit aufs Wasser gehen. Fliegen Sie nicht mit beschädigten oder verschlissenen Leinen oder Material. Die Ausrüstung sollte immer entsprechend repariert oder ersetzt werden.
- » Tragen Sie beim Kiteboarden immer entsprechende Sicherheitsausrüstung – Helm, ein Messer zum Abschneiden von fliegenden Leinen, offiziell zugelassene Auftriebshilfe, wasserfeste Leuchtsignale, Schutzkleidung, Handschuhe und eine Drachenhalteleine. Binden Sie sich nicht permanent am Drachen fest.
- » Kite-Leinen und Geschirr können unter Spannung schneiden, wie ein Messer, und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Halten Sie Ihre Drachenleinen immer von Menschen, Tieren und Fahrzeugen fern, sowohl auf dem Wasser, als auch an Land.
- » Lassen Sie niemals unerfahrene Kiteboarder Ihre Ausrüstung verwenden.
- » Denken Sie daran, dass Sie immer für die sichere Benutzung Ihres Drachens, des Kiteboards und Materials verantwortlich sind. Lassen Sie Vernunft walten.



FLEXIFOIL REKOMIENDA QUE SIGA ESTRICTAMENTE TODAS LAS DIRECTRICES DE SEGURIDAD Y QUE ACTÚE CON PRECAUCIÓN TODO EL TIEMPO

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- » Los cometas de agua Flexifoil han sido diseñadas únicamente para kitesurf y para otros usos en el agua. No se recomienda que las utilice para las actividades en tierra.
- » Kitesurf es un deporte extremo que puede ser estimulante y peligroso. Tiene que leer y acatar las siguientes instrucciones y advertencias de seguridad para asegurar que tenga una gran experiencia de kitesurf.
- » Esta información es para su propia seguridad y protección. Si no está de acuerdo con estas instrucciones y advertencias, no utilice este producto. Por favor devuelva el producto en perfectas condiciones. Por favor devuelva el producto en perfectas condiciones, en la condición que fue entregado y recibirá un reembolso completo.

LOS SIS Y NOS ESENCIALES

- » Si es operada y cuidada apropiadamente, su nueva cometa le rendirá eficientemente. Para asegurar que su cometa tenga una vida eficaz y larga, usted tiene que seguir estos consejos.
- » NUNCA kitesurf en condiciones demasiado extremas o con vientos que son demasiado fuertes para su nivel de experiencia o para su equipo.
- » NO sobre infle su cometa.
- » NO empuje las válvulas dentro de su cometa después de inflar las vejigas.
- » NUNCA guarde su cometa mojada.
- » SIEMPRE seque su cometa antes de guardarla por períodos largos.
- » Cuando empaque su cometa, NO la arrugue, repliegue o doble. SIEMPRE enróllela cuidadosamente desde un extremo al otro.
- » NO deje su cometa completamente inflada por períodos largos, especialmente en condiciones calurosas.
- » Si tiene dudas acerca del tamaño adecuado de la cometa para el agua, empiece SIEMPRE con una cometa más pequeña y avance según lo necesario. NUNCA empiece con una cometa más grande.
- » Flexifoil recomienda que tome lecciones con un instructor completamente calificado antes de kitesurf con su cometa.
- » Flexifoil recomienda que consiga el seguro de responsabilidad civil de una tercera parte antes que empiece a kitesurf, que siga todas las directrices de seguridad y actúe con precaución todo el tiempo.

GENERAL

- » Tenga extrema precaución cuando utilice el equipo de kitesurf. El uso inapropiado, incorrecto o imprudente de este equipo puede causar una herida seria o la muerte.
- » Las cometas Flexifoil no son paracaídas, alas delta, o dispositivos personales de flotación y no deben ser utilizadas para tales usos.
- » Un kitesurfista tiene que estar en forma, ser saludable, poder nadar y tener más de 18 años de edad (los menores de 18 años, deben tener el permiso de los padres y la supervisión de un adulto).
- » Un kitesurfista debe saber y seguir las reglas del navegación, actos de navegación, requisitos de la Guardia Costera, las reglas y reglamentos locales.
- » No vuele si está bajo la influencia del alcohol o drogas que alteran la mente.

APRENDIZAJE

- » Siempre aprenda a volar con una cometa de tracción más pequeña, como la Flexifoil Sting, antes de intentar volar una cometa propia para kitesurf.
- » No intente kitesurf hasta que domine completamente el control de la cometa en la tierra.
- » Se debe seguir las instrucciones de un instructor de kitesurf reconocido oficialmente, cuando entre al agua por primera vez.
- » Los principiantes deben aprender a kitesurf en vientos más suaves.
- » Practique los procedimientos de lanzamiento/aterrizaje y las técnicas de auto rescate antes de entrar al agua por primera vez.

CONDICIONES DEL CLIMA

- » Nunca kitesurf en vientos ultramar.
- » Nunca kitesurf en condiciones demasiado extremas o con vientos que son demasiado fuertes para su nivel de experiencia o para su equipo.
- » Nunca kitesurf si no puede manipular de forma segura el control de la cometa (usted no tiene control) Utilice una cometa más pequeña o espere hasta que haya vientos más suaves.
- » NO vuele en tormentas, tempestades con truenos o en la noche.

UBICACIÓN





- » No vuele su cometa cerca de los cables de energía eléctrica en lo alto, carreteras, aeropuertos, carros, ferrocarriles, gente o animales.
- » Siempre seleccione las áreas de lanzamiento y aterrizaje libre de gente y obstáculos. Manténgase alejado de las cometas y líneas en la tierra inseguras, ya que una cometa puede volver a lanzarse por sí misma en cualquier momento. Desarme la cometa y las líneas en la tierra cuando no están siendo utilizadas.
- » Nunca kitesurf muy lejos de la orilla, de tal forma que no pueda regresar nadando en caso de una emergencia.
- » Siempre mantenga suficiente espacio libre para usted en todas las direcciones cuando vuele en tierra y en el agua, especialmente a favor del viento. Una cometa puede jalarle a favor del viento por una distancia considerable.
- » Nunca kitesurf en áreas congestionadas con nadadores, botes, barcos, obstáculos sólidos o con otros usuarios del agua.
- » Nunca kitesurf solo/a o sin una lancha de rescate a la mano. Asegúrese que siempre haya alguien que lo vigile.






EQUIPO






- » Siempre tiene que chequear su equipo, para ver si existen desgastes o rasgadas antes de ir al agua. No vuele con las líneas o equipo deteriorado o usado. Repare o reemplace el equipo según sea necesario.
- » Siempre kitesurf con el equipo de seguridad apropiado - casco, cuchillo para cortar las líneas voladoras, protector de flotación aprobado, luminarias impermeables, gafas protectoras, guantes y correa de retención de la cometa. Nunca sujete permanentemente su persona a la cometa.
- » Las líneas y bridas de la cometa bajo tensión pueden ser como un cuchillo y pueden causar una herida seria o la muerte. Siempre mantenga las líneas de su cometa fuera del alcance de las personas, animales y naves, tanto en el agua como en la tierra.
- » Nunca permita a los kitesurfistas sin experiencia utilizar su equipo.
- » Recuerde, siempre usted es el responsable del funcionamiento seguro de su cometa, tablas y equipo. Utilice el sentido común.

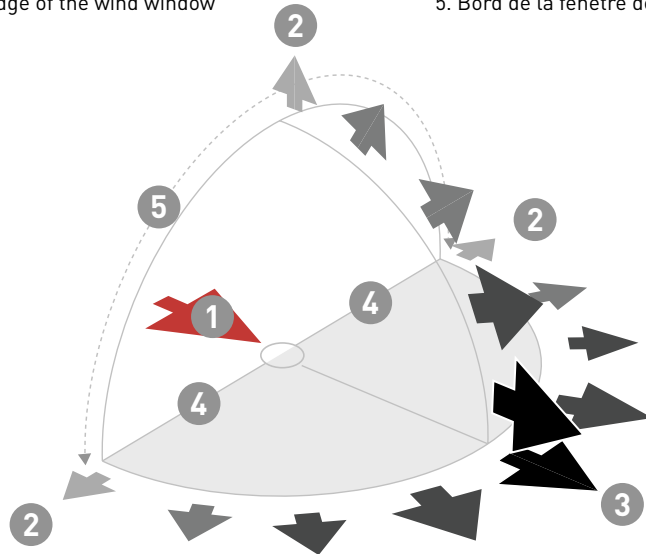
The Wind Window






Initiation au Vent. Das Windfenster. La Ventana del Viento.






-  Before going out on the water it is important that you have a basic understanding of the wind as well as the terminology used in describing the different conditions. You will find that these terms are frequently referred to in warnings and instructions, so please take some time to familiarise yourself with them.
-  Avant d'aller dans l'eau il est important que vous ayez une compréhension basique du vent ainsi que la terminologie utilisée dans la description les différentes conditions. Vous constaterez que ces termes sont fréquemment mentionnées dans des avertissements et des instructions, donc veuillez prendre le temps de vous familiariser avec eux.
-  Bevor Sie aufs Wasser gehen, ist es wichtig, dass Sie ein Grundverständnis für den Wind und die Terminologie besitzen, die zur Beschreibung der verschiedenen Windbedingungen verwendet werden. Es wird Ihnen auffallen, dass diese Begriffe häufig bei Warnhinweisen und Anweisungen vorkommen, nehmen Sie sich also die Zeit, sich damit vertraut zu machen.
-  Antes de ingresar al agua, es importante que tenga una noción básica del viento, así como también de la terminología utilizada para describir las diferentes condiciones. Usted notará que estos términos se refieren frecuentemente a las advertencias e instrucciones, por lo tanto por favor dedique un tiempo para familiarizarse con los mismos.

-  1. Wind direction
-  2. Minimum power
-  3. Maximum power
-  4. Cross wind
-  5. Edge of the wind window

-  1. Direction du vent
-  2. Puissance minimale
-  3. Puissance maximale
-  4. Vent latéral (cross wind)
-  5. Bord de la fenêtre de vent



















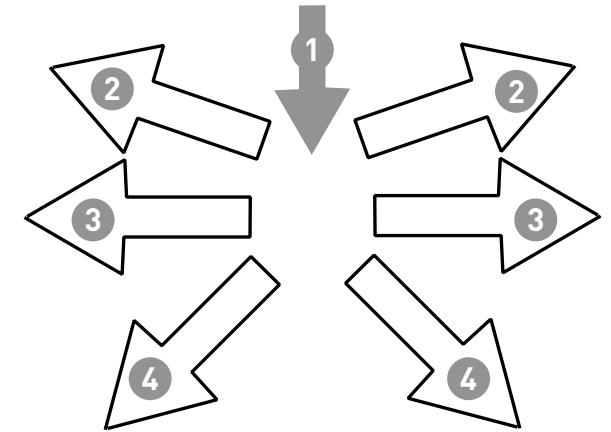
-  1. Windrichtung
-  2. Minimale Windstärke
-  3. Maximale Windstärke
-  4. Seitenwind
-  5. Kante des Windfensters

-  1. Dirección del viento
-  2. Intensidad mínima
-  3. Intensidad máxima
-  4. Viento cruzado
-  5. Borde de la ventana del viento

Terminology

















Terminologie. Terminologie. Terminología.

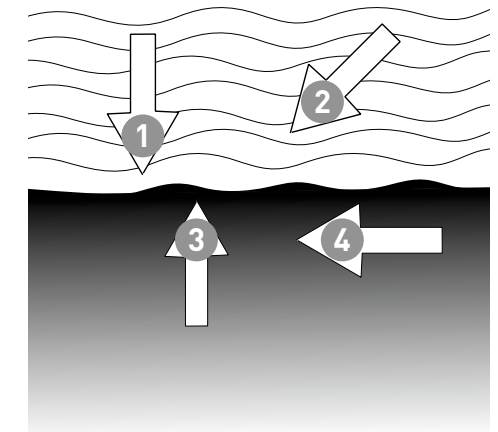
-  1. Wind direction
-  2. Minimum power
-  3. Cross wind
-  4. Maximum power
-  1. Direction du vent
-  2. Puissance minimale
-  3. Vent latéral (cross wind)
-  4. Puissance maximale
-  1. Windrichtung
-  2. Minimale Windstärke
-  3. Seitenwind
-  4. Maximale Windstärke
-  1. Dirección del viento
-  2. Intensidad mínima
-  3. Viento cruzado
-  4. Intensidad máxima



Conditions

Conditions. Wetterbedingungen. Condiciones.

-  1. On shore wind
-  2. Cross-on wind
-  3. Off-shore wind
-  4. Side shore wind
-  1. On shore wind (Vent de mer)
-  2. Cross-on wind
-  3. Off-shore wind (Vent de reflux)
-  4. Side shore wind
-  1. Seewind
-  2. Cross-on Wind
-  3. Landwind
-  4. seitlicher Küstenwind
-  1. Viento en la costa
-  2. Viento que cruza
-  3. Viento fuera de la costa
-  4. Viento a lado de la costa





Wind Speed Table

This chart is intended as a rough guide only. Weather conditions can change very quickly. Be vigilant and respect the power of the wind.

Force	MPH	KNOTS	KPH	METRES/SEC	DESCRIPTION	AT SEA	ON LAND	THE FLYING EXPERIENCE
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calm	Smooth as glass	Calm; smoke rises vertically	Not enough wind to fly kite
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Air léger	Ripples with no appearance of scales; no foam crests	Smoke drift indicates wind direction; vanes do not move	Difficult to fly kite - very low wind
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Brise légère	Small wavelets; crests of glassy appearance	Wind felt on face; leaves rustle; vanes begin to move	Good conditions for large kites or beginners
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Air léger	Large wavelets; crests begin to break; scattered whitecaps	Leaves & small twigs in motion; light flags extended	Ideal flying conditions
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Vent modéré	1-4ft waves; numerous whitecaps	Leaves & loose paper raised up; flags flap; small branches move	Ideal flying conditions
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Vent frais	4-8ft waves; many whitecaps; some spray	Small trees begin to sway; flags flap & ripple	Good conditions for smaller kites or experienced flyers
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Vent fort	8-13ft waves forming whitecaps everywhere; more spray	Large branches in motion; whistling heard in wires	Experienced flyers only
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Grand vent frais	13-20ft waves; white foam blown in streaks	Whole trees in motion; resistance felt in walking against wind	Very small kites or very experienced flyers
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Grand vent frais	13-20ft waves; edges of crests begin to break; foam in streaks	Whole trees in motion; resistance felt in walking against wind	Dangerous winds
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Tempête	20ft waves; sea begins to roll; dense streaks of foam	Slight structural damage occurs; tiles blow from roofs	DO NOT FLY
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Tempête	20-30ft waves; white churning sea; rolling is heavy; reduced visibility	Trees broken/uprooted; considerable structural damage occurs	DO NOT FLY



Tableau Des Vitesses Du Vent

Ce tableau est censé être un guide approximatif seulement. Les conditions du vent peuvent changer très rapidement. Soyez vigilants et respectez la puissance du vent.

Force	MPH	NEUDS	KPH	METRES/SEC	DESCRIPTION	A LA MER	SUR TERRE	L'EXPERIENCE DU VOL
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calm	Lisse comme le verre	Calm: la fumée monte verticalement	Pas assez de vent pour faire voler le cerf-volant
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Air léger	Ondulations sans apparences d'échelles; pas de crêtes d'écume	La dérive de la fumée indique la direction du vent; les girouettes ne bougent pas	Difficile de faire voler le cerf-volant - Vent très faible
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Brise légère	Petites ondelettes; crêtes d'apparence calme	Le vent peut être senti sur le visage; les feuilles grésillent; les petites girouettes commencent à bouger	Bonnes conditions pour les grands cerfs-volants ou les débutants
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Brise légère	Ondettes larges; Les crêtes commencent à se casser; moutons dispersés	Les feuilles mortes et les papiers voltigent; les drapeaux ondulent; les petites branches bougent	Conditions de vol idéales
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Vent modéré	Vagues de 1-4 pieds; plusieurs moutons	Les petites arbrs commencent à embarber; les drapeaux ondulent et claquent	Conditions de vol idéales
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Vent frais	Vagues de 4-8 pieds; beaucoup de moutons; pulvérisation modérée	Les grandes branches sont en motion; un sifflement s'entend à travers les fils électriques	Bonnes conditions pour les petits cerfs-volants ou les pilotes expérimentés
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Vent fort	Vagues de 8-13 pieds formant des moutons partout; plus de pulvérisation	Les arbrs bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Pilotes expérimentés seulement
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Grand vent frais	Vagues de 13-20 pieds; les bords de crêtes commencent à casser; écume en traînes	Les arbrs bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Très petits cerfs-volants ou pilotes très expérimentés
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Vent violent	Vagues de 13-20 pieds; écume blanche apparaissant en traînes	Les arbrs bougent entièrement; une résistance est sentie en marchant contre le vent	Vents dangereux
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Coup de vent	Vagues de 20 pieds; Mer houleuse; traînes d'écume denses	Légers dommages aux structures ont lieu; les tuiles sont arrachées des toitures	NE PAS VOLER
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Tempête	Vagues de 20-30 pieds; Mer blanche baratrie et houleuse; visibilité réduite	Les arbrs sont cassés et déracinés; Dommages considérables aux structures;	NE PAS VOLER



Tabella der Windgeschwindigkeiten

Diese Tabelle soll nur eine grobe Richtlinie sein. Wetterbedingungen können sich schnell ändern. Seien Sie aufmerksam und respektieren Sie die Kraft des Windes.

KRAFT	MPH	KNOTEN	KPH	METER/SEK	BESCHREIBG.	AUF SEE	AN LAND	DAS FLUGERLEBNIS
0	<1	<1	<1	0-0.2	Windstille	spiegelglatt	ruhig, Rauch steigt senkrecht	Nicht genug Wind zum Drachenfliegen
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Leiser Zug	Kleine schuppenförmig aussehende Krauselwellen ohne Schaumkämme	Rauch wird in Windrichtung abgelenkt, Weiterfahren bewegen sich nicht	Drachenfliegen ist schwierig - sehr schwacher Wind
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Leichte Brise	Kleine Wellen, Kämme sehen glasig aus	Wind im Gesicht spürbar	Gute Bedingungen für große Drachen und Anlanger
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Schwache Brise	Längere Wellen, die anfangen, zu brechen, teilweise weiße Schaumköpfe	Kleine Zweige und Blätter bewegen sich, leichte Wimpel gestreckt	Ideale Flugbedingungen
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Mäßige Brise	Wellen von 30 - 120cm, überall weiße Schaumköpfe	Blätter & loses Papier fliegen auf, kleine Zweige werden bewegt, schwere Wimpel gestreckt	Ideale Flugbedingungen
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Frische Brise	Wellen 1-2,5 m hoch, etwas Gischt	Kleine Bäume wiegen sich, Fahnen flattern & Krausen sich	Gute Bedingungen für kleinere Lenkdrachen oder erfahrene Flieger
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Starker Wind	Wellen 2,5-4 m hoch, überall weiße Schaumköpfe, mehr Gischt	Große Äste bewegen sich, Pfeilen von Kabeln	Nur für erfahrene Flieger
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Steiler Wind	4-6m hohe Wellen, der weiße Schaum legt sich in Windrichtung	Ganze Bäume bewegen sich, fühlbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind	Sehr kleine Lenkdrachen oder sehr erfahrene Flieger
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Stürmischer Wind	4-6 m hohe Wellen, die brechen, von den Kämmen wird Schaum abgeweht	Ganze Bäume bewegen sich, fühlbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind	Gefährliche Winde
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Sturm	6 m hohe Wellenberge, dichte Schaumstreifen, Rollen der See	Leichte Schäden an Gebäuden und Dächern	FLIEGEN SIE NICHT!
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Schwerer Sturm	6-9 m hohe Wellen, weiß rollende See, Sicht beeinträchtigt	Bäume brechen, werden entwurzelt, schwere Sturmschäden	FLIEGEN SIE NICHT!



Tabla de la Velocidad del Viento

Este gráfico es únicamente una guía preliminar. Las condiciones climáticas pueden cambiar muy rápidamente. Esté atento y respete el poder del viento.

FUERZA	MPH	NUDOS	KPH	METROS/SEG	DESCRIPCION	EN EL MAR	EN LA TIERRA	LA EXPERIENCIA DE VOLAR
0	<1	<1	<1	0-0.2	Calma	Slave como el vidrio	Calma: el humo se levanta verticalmente	No suficiente viento para volar
1	1-3	1-3	1-5	0.3-1.5	Aire suave	Ondas que no aparentan escalas, sin crestas de espuma	Abatimiento de humo indica la dirección del viento; velas no se mueven	Difícil de volar la cometa - viento muy suave
2	4-7	4-6	6-11	1.6-3.3	Brisa suave	Olas pequeñas: crestas con apariencia vidriosa	Viento contra el rostro; susurro de hojas; velas empiezan a moverse	Buenas condiciones para las cometas más grandes o para principiantes
3	8-12	7-10	12-19	3.4-5.4	Viento suave	Olas grandes: las crestas empiezan a formar rayas; crestas blancas desparrramadas	Hojas y ramitas pequeñas en movimiento; banderas livianas extendidas	Condiciones ideales para volar
4	13-18	11-16	20-29	5.5-7.9	Viento moderado	Olas de 1-4 pies; numerosas crestas blancas	Se levantan hojas & papeles sueltos; banderas agitan; se mueven ramas pequeñas	Condiciones ideales para volar
5	19-24	17-21	30-38	8.0-10.7	Viento fresco	Olas de 4-18 pies; varas/crestas blancas; algunas rociadas	Árboles pequeños empiezan a balancearse; banderas se agitan y ondulan	Buenas condiciones para las cometas más pequeñas o para kitesuristas con experiencia
6	25-31	22-27	39-50	10.8-13.8	Viento fuerte	Olas de 8-13 pies que forman crestas blancas en todo lugar; más rociadas	Ramas grandes en movimiento; se escucha chillido en los alambres	Únicamente kitesuristas con experiencia
7	32-38	28-33	51-61	13.9-17.1	Casi vendaval	Olas de 13-20 pies; salpicas espuma blanca	Árboles completos en movimiento; se siente resistencia cuando se camina en contra del viento	Cometas muy pequeñas o kitesuristas con mucha experiencia
8	39-46	34-40	62-74	17.2-20.7	Vendaval	Olas de 8-13 pies que forman crestas blancas en todo lugar; más rociadas	Árboles completos en movimiento; se siente resistencia cuando se camina en contra del viento	Vientos peligrosos
9	47-54	41-47	75-86	20.8-24.4	Vendaval fuerte	Olas de 20 pies; el mar empieza a tomar movimiento; salpicas espuma densa	Ocurre daño estructural leve; el viento lleva las tejas de los techos	NO VUELE
10	55-63	48-55	87-101	24.5-28.4	Tormenta	Olas de 20-30; mar blanco con mucho movimiento; olas fuertes, visibilidad reducida	Árboles rotos/arrancados; ocurre daño estructural considerable	NO VUELE

Kite Size Information

Informations Sur La Taille Du Cerf-volant.



WHICH SIZE OF KITE SHOULD YOU USE FOR WHICH WIND CONDITIONS?

Generally speaking, you should use smaller kites in stronger winds and larger kites in lighter winds. **You must not fly large kites in strong winds!**

IMPORTANT: If in doubt about which size of kite to take on to the water, always start with a smaller kite and work up, as necessary. Never start with a larger kite.

Tip: In stronger winds, the smaller kites will re-launch easily as the wind will easily lift the kite out of the water. In lighter winds, more skill is required to re-launch the kite as sometimes the wind alone is not strong enough to launch the kite from the water. Technique and practice are required.

Flexifoil strongly recommend you take lessons from a fully qualified instructor before kiteboarding with your kite. You should be skilled at flying a traction kite on land before you take a kite on to the water. You should be able to launch from the edge of the wind window and be able to fully control the kite through the power zone of the wind window.

Wind strength numbers do not allow for gusts and lulls and refer to average wind speeds at a height of 2 metres from the water.

Wind and water conditions can change quickly and even the smallest kites can cause serious injury or death. Make sure you watch the wind and weather carefully. If the wind increases or conditions become stormy, stop kiteboarding. Exchange your kite for a smaller one or, if conditions become too extreme for your skill level or your equipment, it's time to pack up and go home. All kite flyers should fully understand that kiteboarding can be a dangerous sport.



QUELLE TAILLE DE CERF-VOLANT DEVRIEZ-VOUS UTILISER POUR QUELLES CONDITIONS DE VENT?

D'une manière générale, vous devriez utiliser de petits cerfs-volants dans les vents forts et de grands cerfs-volants dans vents légers. **Vous ne devez pas voler de grands cerfs-volants dans les vents forts!**

IMPORTANT: En cas de doute sur la taille du cerf-volant à prendre dans l'eau, commencez toujours par un petit cerf-volant et puis développez, selon les besoins. Ne commencez jamais par un grand grand cerf-volant.

Conseil: Dans les vents forts, les petits cerfs-volants se relanceront facilement car le vent soulèvera facilement le cerf-volant hors de l'eau. Dans les vents légers, une aptitude plus grande est exigée pour relancer le cerf-volant car parfois le vent seul n'est pas assez fort pour décoller le cerf-volant de l'eau. La technique et la pratique sont exigées.

Flexifoil recommande vivement que vous preniez des leçons chez un instructeur qualifié avant de commencer le kiteboarding avec votre cerf-volant. Vous devriez être habile à faire voler un cerf-volant de traction sur la terre ferme avant que vous ne preniez un cerf-volant dans l'eau. Vous devriez pouvoir décoller à partir du bord de la fenêtre de vent et pouvoir avoir un contrôle absolu sur le cerf-volant à partir de la zone de puissance de la fenêtre de vent.

La force des vents ne permet pas aux rafales et aux accalmies d'atteindre la moyenne des vitesses de vent à la hauteur de 2 mètres de l'eau.

Les conditions du vent et de l'eau peuvent rapidement changer et même les plus petits cerfs-volants peuvent causer des blessures graves ou la mort. Assurez-vous de soigneusement surveiller le vent et de consulter la météo. Si le vent augmente ou les conditions deviennent orageuses, cessez de kiteboarding. Échangez votre cerf-volant pour un plus petit ou, si les conditions deviennent trop extrêmes pour votre niveau de compétence ou votre équipement, c'est le moment d'emballer et de rentrer chez vous. Tous les pilotes de cerf-volant devraient comprendre que le kiteboarding peut être un sport dangereux.

Kite Size Information

Die Drachengrößen. Información del Tamaño de las Cometas.



WELCHE DRACHENGRÖSSE VERWENDET MAN BEI WELCHEN WINDBEDINGUNGEN?

Im Allgemeinen verwendet man immer kleinere Drachen bei stärkeren Winden und größere Drachen bei schwächeren Winden. **Bei starkem Wind dürfen Sie keinen großen Drachen fliegen!**

WICHTIG: Sollten Sie sich nicht sicher sein, welche Drachengröße Sie ins Wasser nehmen sollen, fangen Sie IMMER mit einem kleineren Drachen an und arbeiten Sie sich ggf. hoch. NIEMALS mit einem großen Drachen beginnen.

Tip: Bei stärkeren Winden steigen kleinere Drachen leicht von allein, weil der Wind sie leicht aus dem Wasser heben kann. Bei leichtem Wind brauchen Sie größere Geschicklichkeit, den Drachen wieder steigen zu lassen, weil manchmal der Wind allein nicht stark genug ist, ihn aus dem Wasser zu heben. Man braucht Technik und Übung.

Flexifoil empfiehlt sehr, dass Sie einen Kurs bei einem qualifizierten Ausbilder machen, bevor Sie mit Ihrem Drachen Kiteboarden gehen. Sie sollten zunächst einen Lenkdrachen an Land fliegen können, bevor Sie einen Drachen mit aufs Wasser nehmen. Sie sollten auch von der Kante des Windfensters starten und den Drachen sicher durch die Powerzone des Windfensters steuern können.

Die Windstärken lassen keinen Spielraum für Böen und Flauten. Sie beziehen sich auf die mittlere Windgeschwindigkeit in einer Höhe von 2 m über dem Wasser.

Wind- und Wasserbedingungen können sich schnell ändern und selbst der kleinste Drachen kann ernsthafte oder tödliche Verletzungen verursachen. Achten Sie darauf, dass Sie den Wind und das Wetter aufmerksam beobachten. Falls der Wind zunimmt oder es stürmisch wird, beenden Sie das Kiteboarden. Tauschen Sie Ihren Drachen gegen einen kleineren aus oder, falls das Wetter für Ihr Geschicklichkeitsniveau zu rauh wird, packen Sie ein und gehen Sie nach Hause. Alle Drachenflieger sollten sich bewusst sein, dass Kiteboarden ein gefährlicher Sport sein kann.



¿QUE TAMAÑO DE COMETA DEBERÍA UTILIZAR PARA LAS CONDICIONES DE VIENTO?

En términos generales, usted debería utilizar cometas más pequeñas en vientos más fuertes y cometas más grandes en vientos más ligeros. **¡No puede volar cometas grandes en vientos fuertes!**

IMPORTANTE: Si tiene dudas acerca del tamaño adecuado de la cometa para el agua, empiece siempre con una cometa más pequeña y avance según lo necesario. Nunca empiece con una cometa grande.

Consejo: En los vientos más fuertes, las cometas más pequeñas se volverán a lanzar ya que el viento las levantará fácilmente del agua. En los vientos más ligeros, se requiere más destrezas para volver a lanzar la cometa, debido a que veces el viento solo no es lo suficientemente fuerte para lanzar la cometa del agua. Se requiere técnica y práctica.

Flexifoil recomienda que usted tome lecciones con un instructor totalmente calificado antes de kitesurf con su cometa. Usted debería poder volar una cometa de tracción en tierra antes de volar una cometa en el agua. Usted debe tener la capacidad de lanzarse desde el borde de la ventana del viento y poder controlar la cometa completamente a través de la zona de control de la ventana de viento.

Los cálculos de la potencia del viento no toman en cuenta las rachas y pausas y se refieren al promedio de las velocidades del viento a una altura de dos metros del agua.

Las condiciones de viento y agua pueden cambiar rápidamente y hasta las cometas más pequeñas pueden causar heridas serias o la muerte. Asegúrese de poner atención al viento y al clima cuidadosamente. Si el viento aumenta o las condiciones llegan a ser tempestuosas, pare de kitesurf. Cambie su cometa por una más pequeña o, si las condiciones llegan a ser muy extremas para su nivel de destreza o para su equipo, es hora de equipar e ir a casa. Todos los kitesurfistas deberían saber que kitesurf puede ser un deporte peligroso.

Overview

Vision Generale. Übersicht. Visión General.



Overview

Vision Generale. Übersicht. Visión General.

- 1. **Wingtip batten** – A batten that fits into a pocket, keeping the wing tip stiff. Helps produce a fast driving turn.
- 2. **Power toggles** – Rope connectors at the front of the wingtip for connecting the front flying lines to.
- 3. **Turning toggles** – Rope connectors that connect the kite to the steering lines.
- 4. **LE (Leading Edge) tube** – The long inflatable tube at the front of the kite that supports the kite shape.
- 5. **Inflation valve** – The opening for inflating and deflating the tubes.
- 6. **LE tip dump valve** – A valve on the wingtip for expelling air from the LE tube. It makes de-rigging faster.
- 7. **LE to strut connecting tubes** – Short lengths of tubing that connect the LE tube to the struts to enable the struts to inflate simultaneously with the LE tube.
- 8. **Strut** – An inflatable spar that shapes the kite aerofoil.
- 9. **5th line attachment point** – Two webbing loops used to attach the 5th line to the kite.

- 1. **Wingtip batten** – Un raidisseur radial qui s'emboîte dans un gousset pour maintenir l'aile raide. Aide à entreprendre un virage rapide.
- 2. **Power toggles** – Cordes de raccordement à l'avant du bout de l'aile pour relier les lignes de vole à.
- 3. **Turning toggles** – Cordes de raccordement qui relient le cerf-volant aux lignes du gouvernail.
- 4. **LE (Leading Edge) tube** – Le long tube gonflable à l'avant du cerf-volant qui maintient la forme des cerfs-volants.
- 5. **Inflation valve** – L'ouverture pour gonfler et dégonfler les tubes.
- 6. **LE tip dump valve** – Une valve au bout de l'aile pour expulser l'air du LE tube. Elle rend le de-rigging plus rapide.
- 7. **LE to strut connecting tubes** – Longueurs courtes de tuyauterie qui relient LE tube à strut pour permettre aux struts de se gonfler simultanément avec LE tube.
- 8. **Strut** – Un longeron gonflable qui forme le profil aérodynamique des cerfs-volants.
- 9. **5th line attachment point** – 2 boucles de sangle employées pour attacher la 5ème ligne au cerf-volant.

- 1. **Wingtip batten** – eine Leiste, die in eine Tasche passt und die Flügelspitze steif hält. Hilft beim schnellen Wenden.
- 2. **Power toggles** – Seilverbindungen an der vorderen Flügelspitze, die zu den vorderen Flugleinen mit...
- 3. **Turning toggles** – Seilverbindungen, die den Drachen mit den Lenkleinen verbinden.
- 4. **LE (Leading Edge) tube** – Die lange, aufblasbare Kammer vorn am Drachen, die seine Form stützt.
- 5. **Inflation valve** – Die Öffnung zum Aufblasen und Luft ablassen aus den Kammern.
- 6. **LE tip dump valve** – Ein Ventil auf der Flügelspitze zum Auslassen der Luft aus der LE Tube. Beschleunigt das Abbauen.
- 7. **LE to strut connecting tubes** – Kurze Kammern, die die LE Tube mit dem Strut verbinden, damit sich die Struts gleichzeitig mit der LE tube aufblasen lassen.
- 8. **Strut** – ein aufblasbarer Holm, der die Tragflächen des Drachen formt.
- 9. **5th line attachment point** – 2 Gurtschlaufen zum Anbringen der 5. Leine am Drachen.

- 1. **Wingtip batten** – Un barrote que entra a un bolsillo para mantener la punta del ala tiesa. Ayuda a realizar una vuelta rápida e impulsora.
- 2. **Power toggles** – Conectores de cuerda al frente de la punta del ala para conectar a las líneas voladoras frontales.
- 3. **Turning toggles** – Conectores de cuerda que conectan la cometa a las líneas de dirección.
- 4. **LE (Leading Edge) tube** – El tubo largo e inflable en la parte frontal de la cometa que soporta la estructura de la misma.
- 5. **Inflation valve** – La abertura para inflar y desinflar los tubos.
- 6. **LE tip dump valve** – Una válvula en la punta del ala para expulsar el aire del LE tube. Facilita el desarmado.
- 7. **LE to strut connecting tubes** – Pedazos cortos de entubado que conectan el LE tube al strut para permitir que los struts se inflen simultáneamente con el LE tube.
- 8. **Strut** – Un mástil inflable que forma el plano de la cometa.
- 9. **5th line attachment point** – 2 lazos de banda trenzada utilizados para fijar la 5ª línea a la cometa.

Rigging Your Kite

Maneuver Votre Cerf-volant. Vom Aufbau Des Lenkdrachen. Armar Su Cometa.

IMPORTANT NOTE ON INFLATION PRESSURE: The heavy duty pump that comes with your kite can produce a maximum pressure of about 13 psi. Do not inflate to this pressure, only inflate the tubes until all are firm to the touch. You should stop pumping well short of the maximum pressure. This may take some practice but it will soon be easy to gauge the correct inflation pressure as you become familiar with your kite and its performance.

WARNING: Never leave an inflated kite unattended. Wind conditions can change and cause your kite to blow away causing damage and injury to others.

IMPORTANT: Before fully inflating your kite, it is strongly recommended that you partially inflate all ribs and the leading edge bladder to ensure all internal bladders reach all corners of the tubes. Failure to check this can cause damage to your kite.

NOTE IMPORTANTE SUR LA PRESSION DE CONFLAGE: La pompe renforcée qui vient avec votre cerf-volant peut produire une pression maximale d'environ 13 livres par pouce carré. Ne gonflez pas à cette pression, gonflez les tubes uniquement jusqu'à ce qu'ils soient tous fermes au contact. Vous devriez cesser de bien pomper juste avant d'atteindre la pression maximale. Ceci peut vous demander plusieurs pratiques, mais rapidement, en vous vous familiarisant avec votre cerf-volant et ses caractéristiques ça sera facile pour vous de mesurer la pression de l'inflation adéquate.

AVERTISSEMENT: Ne jamais laissez un cerf-volant gonflé sans surveillance. Les conditions du vent peuvent changer et faire souffler votre cerf-volant loin entraînant des endommagements et des blessures à autrui.

IMPORTANT: Avant de gonfler entièrement votre cerf-volant, il est vivement recommandé que vous gonfliez partiellement toutes les nervures et le bladder du LE tube pour s'assurer que tous les bladders internes atteignent tous les coins des tubes. Ne pas vérifier ceci peut endommager votre cerf-volant.

WICHTIGER HINWEIS ZUM LUFTDRUCK: Die mit dem Drachen mitgelieferte Hochleistungspumpe kann einen maximalen Druck bis ca. 13 Psi aufbauen. Pumpen Sie die Kammern nicht bis zu diesem Druck auf, sondern nur bis sie sich fest anfühlen. Sie sollten lange vor dem maximalen Druck zu pumpen aufhören. Dazu gehört etwas Übung, aber wenn Sie sich mit Ihrem Drachen und seiner Leistung vertraut gemacht haben, wird es schnell einfacher, den richtigen Luftdruck zu beurteilen.

WARNUNG: Lassen Sie einen aufgeblasenen Drachen niemals unbeaufsichtigt liegen. Die Windbedingungen können sich ändern und den Drachen davon wehen, wobei Schäden auftreten und Menschen verletzt werden können.

WICHTIG: Bevor Sie Ihren Drachen ganz aufpumpen, empfehlen wir sehr, zunächst alle Rippen und die LE Tube Kammer teilweise aufzublasen, damit alle internen Kammern alle Ecken der Röhren füllen. Wenn Sie dies nicht beachten, kann Ihr Drachen beschädigt werden.

NOTA IMPORTANTE DE LA PRESIÓN DE INFLACIÓN: La bomba de servicio pesado que viene con su cometa puede producir una presión máxima de aproximadamente 13 psi. (libras por pulgada cuadrada) No infle a esta presión, solamente infle los tubos hasta que sean firmes al toque. Usted debe parar de bombear antes de llegar a la presión máxima. Esto puede tomar un poco de práctica, pero con el tiempo podrá graduar fácilmente la presión correcta de inflación cuando se familiarice con su cometa y su rendimiento.

ADVERTENCIA: Nunca deja una cometa inflada sin vigilancia. Las condiciones del viento pueden cambiar y hacer que su cometa vuele, causando daño y heridas a otros.

IMPORTANTE: Antes de inflar completamente su cometa, se recomienda que infle parcialmente todos las varillas y la vejiga LE tube para asegurar que todas las vejigas internas alcancen todas las esquinas de los tubos. Una falla en esto puede causar un daño a su cometa.

Rigging Your Kite

Maneuver Votre Cerf-volant. Vom Aufbau Des Lenkdrachen. Armar Su Cometa.

(fig.1) Ensure LE tip dump valve is closed.
(fig.2) Connect the pump leash to the kite next to the main inflation point. Turn the kite so it is downwind and inflate the kite. All the strut bladders are connected together, so the entire kite is pumped up through the main inflation point.

(Abb.1) Achten Sie darauf, dass das LE Tip Dump Valve geschlossen ist.
(Abb.2) Verbinden Sie den Schlauch der Pumpe am Inflation Valve mit dem Drachen. Drehen Sie den Drachen so, dass er im Abwind steht und pumpen Sie ihn auf. Alle Strut Kammern sind miteinander verbunden, so dass der ganze Drachen vom Inflation Point her aufgeblasen wird.


(fig.1) Assurez-vous que LE tip dump valve est fermé.
(fig.2) Reliez la leash de la pompe au cerf-volant à côté de la inflation valve. Tournez le cerf-volant pour qu'il soit sous le vent et gonflez le cerf-volant. Tous les bladders de strut sont reliés ensemble, ainsi le cerf-volant est entièrement gonflé par l'inflation point.


(fig.1) Asegúrese que el LE tip dump valve esté cerrado.
(fig.2) Conecte la correa de la bomba a la cometa junto a la inflation valve. De la vuelta a la cometa para que esté a favor del viento e inflela. Todas las vejigas del strut están adjuntadas, de tal forma que la cometa completa es bombeada a través del punto de inflación.





Rigging Your Kite

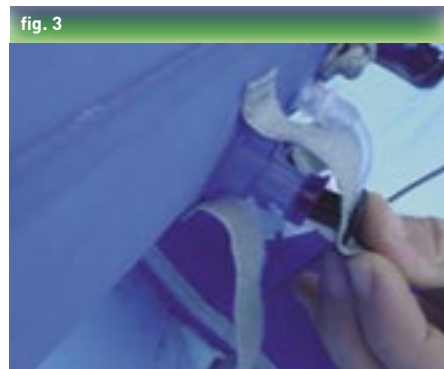
Maneuver Votre Cerf-volant. Vom Aufbau Des Lenkdrachen. Armar Su Cometa.

 **(fig.3)** As you remove the pump tip, quickly place your thumb over the valve to stop air from escaping. Quickly insert the valve cap to seal valve and prevent air escaping. Do not push valve into kite after inflating bladders. **(fig.4)** Once the kite is inflated, close the clamps on the connecting tubes, to prevent air from moving from struts to the main tube. Although it is not essential to do this, it is recommended, as in the unlikely case of a failure of one bladder it will ensure only one section deflates, rather than the entire kite.

 **(fig.3)** Quand vous enlevez le bout de la pompe, placez rapidement votre pouce au-dessus de la inflation valve pour empêcher l'air de s'échapper. Insérez rapidement le couvercle de la inflation valve pour fermer et empêchez l'air de s'échapper. Après le gonflage des bladders, ne poussez pas la inflation valve dans le cerf-volant. **(fig.4)** Une fois que le cerf-volant est gonflé, fermez les serre-joints sur les tubes reliés, pour empêcher l'air de se déplacer des struts vers le LE tube. Bien que ce ne soit pas essentiel de faire ceci, c'est recommandé, car dans le cas peu probable d'une défaillance d'une des bladders ça laisse uniquement la possibilité à une section de se dégonfler, plutôt qu'au cerf-volant entier.


 **(Abb.3)** Legen Sie beim Entfernen der Pumpendüse schnell Ihren Daumen auf das Inflation Valve, damit die Luft nicht wieder entflieht. Stecken Sie zum Abdichten schnell den Deckel auf das Inflation Valve, damit keine Luft austritt. Drücken Sie das Inflation Valve nach dem Aufpumpen nicht mehr in die Kammern des Drachen. **(Abb.4)** Wenn der Drachen aufgeblasen ist, schließen Sie die Klammern auf den Verbindungsschläuchen, damit sich keine Luft von den Struts zur LE Tube bewegt. Dies ist zwar nicht unbedingt nötig, wird aber empfohlen, für den unwahrscheinlichen Fall, dass eine Kammer undicht wird. Es verliert dann nur die eine Kammer Luft, und nicht der ganze Drachen.


 **(fig.3)** Cuando mueva la punta de la bomba, coloque su pulgar rápidamente sobre la inflation valve para evitar que el aire escape. Inserte rápidamente la cubierta de la inflation valve para sellar y prevenir que el aire escape. No empuje la inflation valve dentro de su cometa después de inflar las vejigas. **(fig.4)** Una vez que la cometa está inflada, cierre las abrazaderas en los tubos de conexión, para prevenir que el aire salga de los struts al LE tube. Aunque no sea necesario realizar esto, es recomendable hacerlo, ya que en el caso poco probable de una falla de una vejiga, esto asegurará que únicamente una sección se desinfla y no la cometa completa.





Securing Your Kite

Securisez Votre Cerf-volant. Wie Man Den Drachen Sichert. Asegurar Su Cometa.

 **(fig.1)** Place the kite on the beach with the leading edge facing into the wind. **(fig.2)** To secure the kite place sand onto the sail behind the leading edge tube.

 **(fig.1)** Placez le cerf-volant sur la plage avec le LE tube face au vent. **(fig.2)** Pour sécuriser le cerf-volant mettez du sable sur la voile derrière le LE tube.

 **(Abb.1)** Legen Sie den Drachen mit der LE Tube gegen den Wind auf den Strand. **(Abb.2)** Damit der Drachen nicht wegfliegt, schütten Sie Sand auf das Segel hinter der LE Tube.

 **(fig.1)** Coloque la cometa sobre la playa con el LE tube en dirección al viento. **(fig.2)** Para asegurar la cometa, coloque arena sobre la vela detrás del LE tube.



The Larks-Head Knot

Le Nœud Larks-head. Der Larks-head Knoten. El Nudo Larks-head.



LARKS-HEAD KNOTS CAN PULL VERY TIGHT DURING USE. HOWEVER, BY PULLING ON THE TAG, THEY WILL COME UNDONE EASILY.

All line to kite connections are made using the larks-head knot. The diagrams above show you how to make one in the loops at the ends of your flying lines. Connect the lines to your control gear before attaching the lines to your kite.



LES NOEUDS DE LARKS-HEAD PEUVENT TIRER TRÈS FORTEMENT PENDANT L'UTILISATION. CEPENDANT, PAR LA TRACTION SUR LE FERRET, ILS SE DÉFONT FACILEMENT. Toutes les lignes aux

connections du cerf-volant sont fait en utilisant le noeud larks-head. Les diagrammes ci-dessus vous montrent comment faire un dans les boucles aux fins de vos lignes de vol. Reliez les lignes à votre vitesse de commande avant d'attacher les lignes à votre cerf-volant.



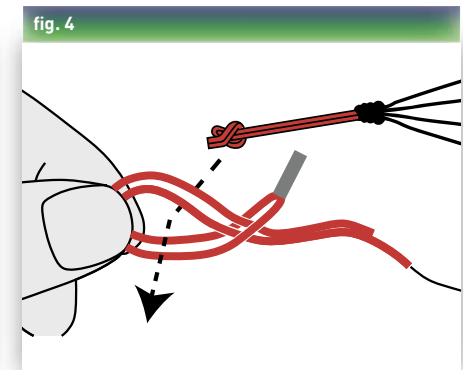
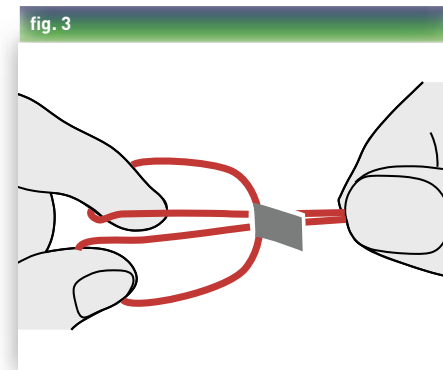
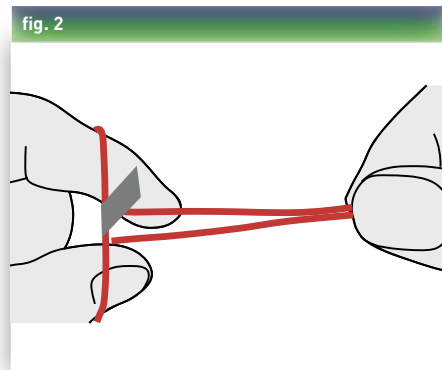
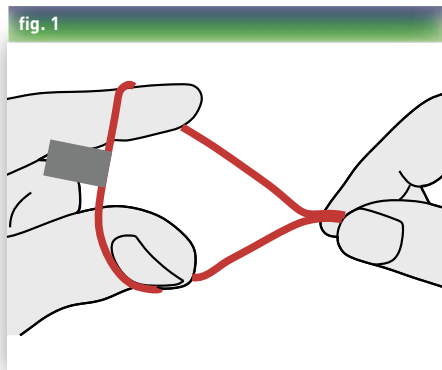
LARKS-HEAD KNOTEN KÖNNEN SICH BEI DER BENUTZUNG SEHR FEST ZIEHEN. WENN SIE JEDOCH AM NIPPEL ZIEHEN, LÖSEN SIE SICH SCHNELL WIEDER. Überall, wo

Leinen mit dem Drachen verbunden werden, wird ein Larks-Head Knoten verwendet. Die nebenstehenden Diagramme zeigen, wie man am Ende der Flugleinen einen solchen anbringt. Verbinden Sie die Leinen zunächst mit Ihrem Steuerungsgeschirr, bevor Sie am Drachen anbringen.



LOS NUDOS LARKS-HEAD PUEDEN TIRAR MUY TENSAMENTE DURANTE SU USO. SIN EMBARGO, AL JALAR DEL MARBETE, SE DESHARÁN FÁCILMENTE. Todas las líneas


que conectan la cometa son hechas utilizando el nudo larks-head. Los diagramas anteriores le indican cómo hacer uno en los lazos en los extremos de sus líneas voladoras. Conecte las líneas a su mecanismo de control antes de fijar las líneas a su cometa.





Attaching Your Flying Lines To The Kite


Attachement De Vos Lignes De Vol Au Cerf-volant.

Wie man die Flugleinen am Drachen anbringt. Fijar sus Líneas Voladoras a su Cometa.

-  **(fig.1)** Unwind your flying lines while walking away from the kite.
- (fig.2)** The kite has toggles on the wing tips. The power toggles at the front of the wing tip carry the main power of the kite and the turning toggles at the rear of the wing tip are used for turning.
- (fig.3)** The front lines are grey, and have a toggle extender pre attached to the flying lines.
- (fig.4)** The kite has two power toggles. Choosing the front toggle (close to the LE) gives the kite a lower edging force and more depower. Using the rear toggle gives a more 'grunty' kite with better pop, and more constant power. Larkshhead the front flying line to your preferred power toggle. For first flights we recommend the front power toggle.
- (fig.5)** Turning lines. The left and right turning toggles are colour coded (red for left and blue for right) to match the flying line colours. The kites turning toggles offer a choice of performance. Choose the toggle that suits your riding requirements. The rear turning toggle (indicated by a rabbit symbol) will give the lightest bar pressure and faster turn. The forward turning toggle (indicated by a tortoise) will increase the bar pressure and reduce turn rate.
- (fig.6)** The kite is now ready for launch. Check again that the lines are connected to the correct locations and are not crossed.

-  **(fig.1)** Déroulez vos lignes de vol tout en marchant loin du cerf-volant.
- (fig.2)** Le cerf-volant a des cabillots sur les extrémités des ailes. Les power toggles à l'avant de l'extrémité de aile portent la puissance principale du cerf-volant et turning toggles à l'arrière du bout de l'aile sont utilisés pour tourner.
- (fig.3)** Les lignes de devant sont grises, et ont un cabillot d'extension pré attaché aux lignes de vol.
- (fig.4)** Le cerf-volant a deux power toggles. Le choix du cabillot avant (près de LE tube) donne au cerf-volant une force inférieure à la bordure et plus de de-power. Employer le cabillot arrière donne au cerf-volant plus de 'grunty' avec un meilleur saut, et plus de puissance constante. Nouer en Larkshhead la ligne de vole avant à votre power toggle préféré. Pour les premiers vols nous recommandons le power toggle avant.
- (fig.5)** Les turning toggles gauches et droits sont de couleurs codées (le rouge pour gauche et le bleu pour la droite) pour être assortie avec les couleurs de la ligne de vol. Les cerfs-volants turning toggles offrent un choix d'exécution et de performance. Choisissez le cabillot qui convient à vos exigences de navigation. Le turning toggle arrière (indiqué par un symbole de lapin) donnera la pression barre la plus faible et des tournants rapides. Le turning toggle à l'avant (indiqué par une tortue), augmentera la pression de la barre et le réduira le taux de tournants.
- (fig.6)** Le cerf-volant est maintenant prêt pour le lancement. Vérifiez encore que les lignes sont reliées aux endroits corrects et ne sont pas croisées.

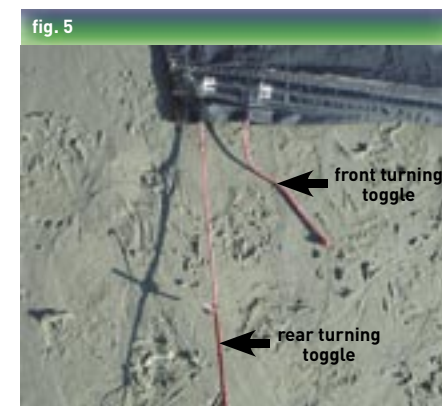
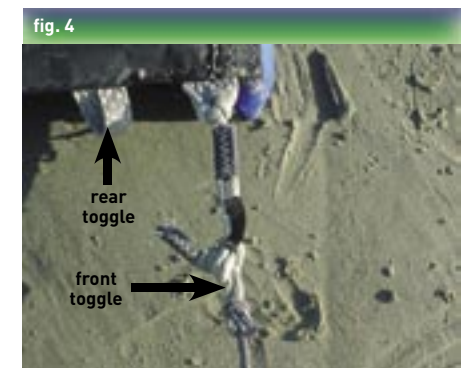
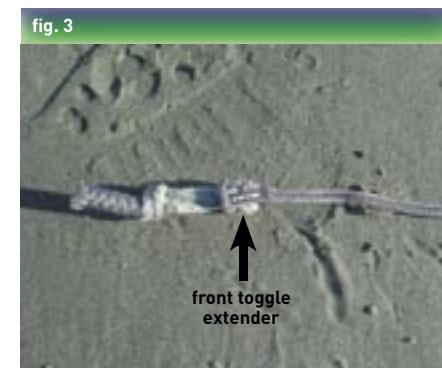
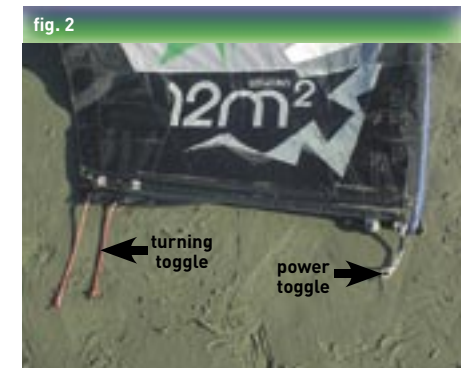
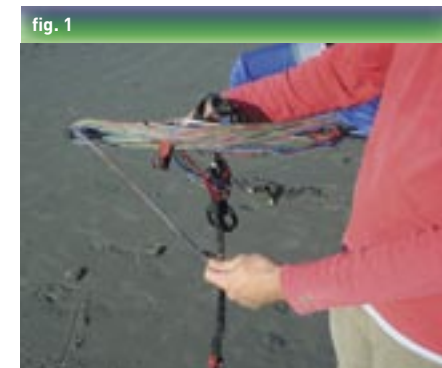
-  **(Abb.1)** Rollen Sie Ihre Flugleinen beim Weggehen vom Drachen ab.
- (Abb.2)** Auf den Flügelspitzen des Drachens sind Steuerschlaufen angebracht. Die Power Toggles vorne auf der Flügelspitze tragen das Gewicht des Drachens und die Turning Toggles hinten an der Flügelspitze werden zum Wenden verwendet.
- (Abb.3)** Die vorderen Leinen sind grau und es ist ein Steuerleinenextender vormontiert.
- (Abb.4)** Der Drachen verfügt über zwei Power Toggles. Wenn man die vordere Steuerleine wählt (bei der LE Tube) bekommt der Drachen eine geringere Kantenkraft und mehr Depower. Die hinteren Steuerleinen sorgen für einen kraftvolleren Drachen mit besserem Durchstartverhalten und konstanter Power. Machen Sie zwischen die vordere Flugleine und ihren bevorzugten Power Toggle einen Larks-Head Knoten. Für Ihre ersten Flüge empfehlen wir den vorderen Power Toggle.
- (Abb.5)** Die linken und rechten Turning Toggles sind farblich gekennzeichnet (rot für links und blau für rechts), damit sie mit den Farben der Flugleinen übereinstimmen. Die Turning Toggles des Drachens bieten eine Leistungsauswahl. Wählen Sie die Steuerleine, die Ihren Flugaanforderungen entspricht. Die hintere Steuerleine (markiert durch ein Hasensymbol) sorgt für leichtesten Bar-Druck und schnelleres Wenden. Die vordere Steuerleine (markiert durch eine Schildkröte) erhöht den Bar-Druck und reduziert die Wenderate.
- (Abb.6)** Jetzt ist der Drachen startbereit. Prüfen Sie nochmal, ob alle Leinen mit den richtigen Stellen verbunden und nicht überkreuzt sind.

-  **(fig.1)** Desenrolle sus líneas voladoras mientras se aleja de la cometa.
- (fig.2)** La cometa tiene tensores en las puntas del ala. Los power toggles en el frente de la punta del ala transportan la potencia principal de la cometa y los turning toggles en la parte posterior de la punta del ala son utilizados para cambiar de dirección.
- (fig.3)** Las líneas frontales son grises y tienen un extensor del tensor preligado a las líneas voladoras.
- (fig.4)** La cometa tiene dos power toggles. Al escoger el tensor frontal (cerca del LE tube) le da a la cometa una fuerza en el reborde inferior y más energía. Al utilizar el tensor trasero obtiene una cometa más "gruñida" con mejor respuesta y más potencia constante. Larkshhead la línea voladora frontal a su power toggle preferido. Para los primeros vuelos le recomendamos el power toggle frontat.
- (fig.5)** Los turning toggles izquierdos y derechos son codificados a color [rojo para el izquierdo y azul para el derecho] para empatar con los colores de las líneas voladoras. Los turning toggles de las cometas ofrecen una opción para la capacidad. Escoga el tensor que concuerde con sus requisitos de anclaje. El turning toggle trasero (indicado por un símbolo de conejo) le dará la presión del lingote de menor intensidad y un giro más rápido. El turning toggle delantero (indicado por una tortuga) incrementará la presión del lingote y reducirá la velocidad del giro.
- (fig.6)** Ahora la cometa está lista para el lanzamiento. Chequee nuevamente que las líneas estén conectadas en los lugares correctos y no estén cruzadas.

Attaching Your Flying Lines To The Kite


Attachement De Vos Lignes De Vol Au Cerf-volant.

Wie man die Flugleinen am Drachen anbringt. Fijar sus Líneas Voladoras a su Cometa.



Pre-Launch Preparations


Preparations De Pre-lancement. Vor Dem Start. Preparaciones Prelanzamiento.

 **Pre-launch Preparations:** Before you launch your kite, make sure you have a good clear area around your launching zone and at least 100m of clear ground space downwind. You will then need to put on your harness (not supplied) which will allow you to use the power-up / de-power system on the control bar and which will also allow you to fly for longer by absorbing the forces of the kite through your body via your harness and not through your arms. Flexifoil recommend the use of a good quality seat or waist harness.

Using The Variable Power System: The variable power system allows you to adjust the power of your kite while on the water. (Riders tend to fly de-powered and then power-up when they want to boost big air.) With experience, you will find the flying set up that suits you best.

Fine-tuning Your Kite Before Flight: Check all flying lines to ensure there are no tangles before preparing your kite to fly. Whilst all your flying lines need to be of equal length to start with, this does not mean your kite will instantly be tuned to your personal preference and every wind condition. The Flexifoil kite comes complete with a front line trim system which allows you to fine-tune the kite's power before and during flying. Adjusting the trim system allows you to vary the difference in the angle of attack of the kite between the power-up and de-power mode and therefore the amount of power that you will have on the water.

Note: You can also tune your kite by adjusting the rear line lengths by connecting to different points of the leader lines on the control bar or by making small adjustments to all line lengths at the toggles on the kite. After flying the kites, lines can stretch causing the kites to become out of trim. Refer to the bar instructions for full details of the adjustments that can be made to re-trim the kite.

 **Les Préparations de Pré-lancement:** Avant de lancer votre cerf-volant, assurez-vous que vous avez un bon espace vide autour de votre zone de lancement et au moins 100m d'espace de lancement au sol sous le vent. Vous devrez alors mettre autour de vous votre harnais (non fourni) qui vous permettra d'utiliser le système power-up /système de-power sur la barre de commande et qui vous permettra également de voler plus longtemps en absorbant les forces du cerf-volant sur votre corps par l'intermédiaire de votre harnais et non pas par vos bras. Flexifoil recommande l'utilisation d'un siège de bonne qualité ou un harnais ceinture.


Utilisation de Système de Puissance Variable: Le système de puissance variable vous permet d'ajuster la puissance de votre cerf-volant alors que vous êtes sur l'eau. (Les surfeurs ont tendance à voler de-powered puis power-up quand ils veulent amplifier le grand air). Avec de l'expérience, vous trouverez la mise en place du pilotage qui convient le mieux.

La bonne mise au point de Votre Cerf-volant Avant le Vol: Vérifiez toutes les lignes de vol pour vous assurer qu'il n'y a aucun emmêlement avant de préparer votre cerf-volant au vol. Bien que toutes vos lignes de vole doivent être de longueur égale pour commencer, ceci ne signifie pas que votre cerf-volant sera immédiatement accordé à votre préférence personnelle et en tout état de vent. Le cerf-volant de Flexifoil vient complet avec un système d'équilibrage de la ligne qui vous permet la bonne mise au point de la puissance du cerf-volant avant et pendant le vol. L'ajustement du système d'équilibrage vous permet de changer la différence dans l'angle d'attaque du cerf-volant entre les modes power-up et de-power et donc la quantité de puissance que vous aurez sur l'eau.

Note: Vous pouvez également accorder votre cerf-volant en ajustant les longueurs de la ligne arrière en reliant à différents points des lignes leader sur la barre de commande ou en faisant de petits ajustements sur toutes les longueurs de la ligne des cabillots sur le cerf-volant. Après avoir volé les cerfs-volants, les lignes peuvent s'étirer causant un déséquilibre aux cerfs-volants. Pour les détails complets des ajustements qui peuvent être faits pour re-équilibrer le cerf-volant, référez-vous aux instructions de la barre.

Pre-Launch Preparations


Preparations De Pre-lancement. Vor Dem Start. Preparaciones Prelanzamiento.

 **Vor dem Start:** Bevor Sie Ihren Drachen starten, achten Sie darauf, dass um Ihren Startbereich genug freier Platz ist und mindestens 100 m freier Raum im Abwind. Dann legen Sie Ihr Geschirr an (nicht mitgeliefert), mit dem Sie das Power-Up / Depowersystem am Bar benutzen können und womit Sie außerdem länger fliegen können, weil die Kräfte des Lenkdrachens über das Geschirr durch Ihren Körper absorbiert werden, und nicht über Ihre Arme. Flexifoil empfiehlt die Verwendung eines hochwertigen Sitz- oder Hüftgeschirrs.

Verwendung des variablen Powersystems: Mit dem variablen Powersystem können Sie die Power Ihres Lenkdrachens justieren, während Sie auf dem Wasser sind. (Drachenfleger haben eine Tendenz, mit Depower zu fliegen und dann aufzupowern, wenn Sie steil hoch fliegen möchten.) Mit mehr Erfahrung finden Sie die Flugeinstellung, die Ihnen am besten passt.

Den Lenkdrachen vor dem Flug "fine-tunen": Prüfen Sie alle Flugleinen, um sicher zu gehen, dass sich nichts verdreht hat, bevor Sie losfliegen möchten. Obwohl alle Flugleinen zu Beginn gleich lang sein müssen, heißt das nicht, dass Ihr Lenkdrachen sofort Ihren persönlichen Vorstellungen und jeder Windbedingung entspricht. Der Flexifoil Lenkdrachen besitzt ab Werk ein Ausgleichsystem für die vordere Leine, mit dem Sie die Power des Lenkdrachens vor und während des Flugs feineinstellen können. Die Einstellung des Ausgleichsystems gibt Ihnen die Möglichkeit, den Unterschied der Stellung des Drachens zum Wind zwischen Power-up und Depower Modus zu variieren und daher zu bestimmen, wieviel Power Sie auf dem Wasser haben werden.

Hinweis: Sie können den Lenkdrachen auch einstellen, indem Sie die Länge der hinteren Leinen verändern, z.B. durch das Verbinden mit anderen Punkten der Steuerleinen auf dem Bar oder mit kleinen Veränderungen der Längen aller Leinen an den Steuerleinen des Drachens. Nach dem Fliegen können die Leinen gedehnt sein, wodurch der Lenkdrachen nicht mehr ausgeglichen ist. Sehen Sie sich für genauere Angaben zur Einstellung die Bar-Anweisungen an, die Ihnen erklären, wie man einen Drachen wieder ausgleichen kann.

 **Preparaciones Prelanzamiento:** Antes de lanzar su cometa, asegúrese de tener un área libre alrededor de su zona de lanzamiento y por lo menos 100 m de espacio de tierra libre, a favor del viento. Después tendrá que ponerse su arnés (no suministrado) el cual le permitirá utilizar el sistema de más potencia / menos potencia en la barra de control, el cual también le permitirá volar por más tiempo al absorber la potencia de la cometa a través de su cuerpo vía su arnés y no a través de sus brazos. Flexifoil recomienda el uso de un asiento o un arnés de cintura de buena calidad.

Uso del Sistema de Potencia Variable: El sistema de potencia variable le permite ajustar la potencia de su cometa mientras está en el agua. (Los kitesurfistas tienden a volar sin potencia y después con potencia cuando quieren aumentar el aire. Con la experiencia, usted encontrará la mejor instalación para volar que se adapte a su persona.

Ajuste Bien su Cometa antes de Volar: Chequee todas las líneas voladoras para asegurar que no haya enredos antes de preparar su cometa para volar. Si bien todas sus líneas voladoras necesitan tener la misma longitud para empezar, esto no significa que su cometa será ajustada instantáneamente a su elección personal y a cada condición del clima. La cometa Flexifoil viene completa, con un sistema de ajuste de la línea frontal, el cual le permite el ajustar bien la potencia de la cometa antes y durante el vuelo. Al regular el sistema de ajuste le permite variar la diferencia en el ángulo de la ruta de la cometa entre el modo con potencia y sin potencia, por consiguiente la cantidad de potencia que tendrá en el agua.

Nota: También puede reajustar su cometa al regular las longitudes de la línea trasera al conectar los diferentes puntos de las líneas guías en la barra de control o al hacer pequeños ajustes a todas las longitudes de las líneas en los tensores de la cometa. Después de volar las cometas, las líneas pueden expandirse haciendo que la cometa se desajuste. Acuda a las instrucciones de la barra para los detalles completos de los ajustes que se pueden realizar para reajustar la cometa.

Packing and Storing the Kite

Pliage Et Entreposage Du Cerf-volant. Wie man den Drachen verpackt und lagert.
Empacar y Guardar la Cometa.

Important Note: Do not store your kite wet. If you put your kite away wet, especially in a hot environment, it can lead to colours bleeding.
(fig. 1) Open the 2 valves on the LE tube.
(fig. 2) Open the tip dump valve.
(fig. 3) Open all the clamps.

Note Importante: Ne pas entreposer votre cerf-volant en état humide. Si vous stockez votre cerf-volant encore humide, spécialement dans un environnement chaud, les couleurs risquent de déteindre.
(fig. 1) Ouvrir les 2 valves sur le LE tube.
(fig. 2) Ouvrir le tip dump valve.
(fig. 3) Ouvrir toutes les clames.

Wichtiger Hinweis: Lagern Sie den Drachen nicht, solange er nass ist. Wenn Sie den Drachen noch nass wegpacken, speziell solange es noch heiß ist, können die Farben austaufen.
(Abb. 1) Öffnen Sie die 2 Ventile auf der LE Tube.
(Abb. 2) Öffnen Sie das Tip Dump Valves.
(Abb. 3) Öffnen Sie alle Klammern.

Nota Importante: No guarde su cometa mojada. Si guarda su cometa mojada, especialmente en un ambiente caluroso, se puede decolorar.
(fig. 1) Abra las 2 válvulas en el LE tube.
(fig. 2) Abra el tip dump valve.
(fig. 3) Abra todas las prensas de sujeción.



Packing and Storing the Kite

Pliage Et Entreposage Du Cerf-volant. Wie man den Drachen verpackt und lagert.
Empacar y Guardar la Cometa.

(fig. 4) Roll the kite from wing-tip to wing-tip towards the tip dump valve.
(fig. 5) As you roll up the kite the remaining air should be expelled through the tip dump valve. You may have to help the air out of the struts into the main bladder as you roll.
(fig. 6) Finished!

(fig. 4) Enrouler le cerf-volant de la pointe de l'aile jusqu'à l'autre point de l'aile vers le tip dump valve.
(fig. 5) En enroulant le cerf-volant, l'air toujours présent doit être expulsé à travers le tip dump valve. Il se peut que vous ayez à aider l'air à être expulsé des struts jusqu'au LE tube bladder en enroulant le cerf-volant.
(fig. 6) Fini!

(Abb. 4) Rollen Sie den Lenkdrachen von Flügelspitze zu Flügelspitze zum Tip Dump Valve hin auf.
(Abb. 5) Beim Aufrollen des Lenkdrachens sollte die übrige Luft durch das Tip Dump Valve ausgestoßen werden. Möglicherweise müssen Sie der Luft von den Struts zur LE Tube Kammer beim Zusammenrollen etwas nachhelfen.
(Abb. 6) Beendet!

(fig. 4) Enrolle la cometa desde la punta del ala hacia la punta del ala hacia el tip dump valve.
(fig. 5) Mientras enrolla la cometa el aire restante debe ser expulsado a través de tip dump valve. Tal vez tenga que ayudar al aire a salir de los struts a la vejiga del LE tube mientras enrolla.
(fig. 6) ¡Acabado!



Repairs

Reparations. Reparaturen. Reparaciones.



For information on repairing your kite's bladder system, please refer to www.flexifoil.com/repairs

Damaged your kite? Flexifoil kites have been designed to be extremely strong and durable. However, they are not indestructible. If they are crashed very hard into the ground or water they may get damaged. For this reason we have a comprehensive repairs service available.

Repair Service

Flexifoil offer an efficient repair service for all its' customers Flexifoil kites. Please visit www.flexifoil.com/repairs for the latest information or contact your local Flexifoil distributor for assistance - see www.flexifoil.com/dealers. We also stock spare parts for both current and discontinued kites. See www.flexifoildirect.com



Pour des informations sur la réparation de votre système du bladder de cerf-volant, prière de se référer à www.flexifoil.com/repairs.

Vous avez endommagé vous cerf-volant ? Les cerfs-volants Flexifoil ont été conçus pour être extrêmement fort et durables. Cependant, ils ne sont pas indestructibles. S'ils s'écrasent très fort contre le sol ou l'eau, il se peut qu'ils soient endommagés. Pour cette raison, nous avons un service de réparations compréhensif disponible.

Service de Réparation

Flexifoil offre un service de réparation efficace pour les cerfs-volants Flexifoil de ses clients. Prière de visiter www.flexifoil.com/repairs pour les informations les plus récentes ou contacter votre distributeur Flexifoil local pour toute assistance - voir www.flexifoil.com/dealers. Nous avons aussi en stock des pièces de rechange pour les cerfs-volants qui sont toujours sur le marché et ceux qui ont été retirés du marché. Voir www.flexifoildirect.com



Weitere Informationen zum Reparieren des Kammersystems Ihres Lenkdrachens finden Sie unter www.flexifoil.com/repairs.

Ist Ihr Drachen kaputt? Flexifoil Lenkdrachen wurden für extreme Festigkeit und Haltbarkeit gebaut. Sie sind jedoch nicht unzerstörbar. Wenn Sie sehr hart auf dem Boden oder Wasser aufkommen, können die Drachen beschädigt werden. Daher stellen wir einen umfassenden Reparaturservice zur Verfügung.

Reparaturservice

Flexifoil bietet all seinen Kunden einen umfassenden Reparaturservice für ihre Flexifoil Drachen an. Bitte besuchen Sie unsere Website www.flexifoil.com/repairs für die neuesten Informationen, oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Flexifoil Händler, wenn Sie Hilfe brauchen - siehe www.flexifoil.com/dealers. Wir haben auch Ersatzteile für aktuelle sowie ausgelaufene Drachenmodelle. Siehe www.flexifoildirect.com



Por favor acuda a www.flexifoil.com/repairs para más información de la reparación del sistema de la vejiga de su cometa.

¿Daños en su cometa? Las cometas Flexifoil han sido diseñadas para ser extremadamente fuertes y durables. Sin embargo, no son indestructibles. Si son estrelladas muy duro contra la tierra o agua pueden dañarse. Por tal razón tenemos disponible el servicio general de reparación.

Servicio de Reparación

Flexifoil ofrece un servicio eficiente de reparación para todos sus clientes de cometas Flexifoil. Por favor visite www.flexifoil.com/repairs para la información más actualizada o contáctese con su distribuidor de asistencia local Flexifoil, vea www.flexifoil.com/dealers. También abastecemos piezas de repuestos para cometas actuales y descontinuadas. Vea www.flexifoildirect.com

Warranty

Garantie. Gewährleistung. Garantía.



At Flexifoil we believe in designing and manufacturing our products to the highest possible standards. We pride ourselves on our outstanding quality control but if any of our products fail as a result of defective workmanship or faulty materials, we will replace it free of charge. This is in addition to your statutory rights.

Products will not be replaced which have been:

- » Damaged as a result of normal wear and tear, misuse or neglect.
- » Repaired or modified without the authorisation of Flexifoil International Ltd.
- » Returned to Flexifoil International Ltd without a valid receipt.

If you live in the UK, please return faulty products to your local dealer or Flexifoil International. If you live outside the UK please return faulty products to your nearest dealer. A list of dealers can be found at www.flexifoil.com

Important Note on Flying Lines: Flexifoil will not replace flying lines that have been improperly used, have become worn through normal use or have failed as a result of knots in the line. If kites are flown on flying lines of insufficient breaking strain, the lines will break. Always follow Flexifoil recommendations to ensure that flying lines of an appropriate breaking strain are used.



Chez Flexifoil, nous créons et développons nos produits en respectant les standards les plus élevés. Nous sommes fiers de notre contrôle de qualité exceptionnel. Si vous expérimentez un problème de mal fonctionnement avec un de nos produits causé par un produit fautif ou une mauvaise fabrication, nous le remplacerons gratuitement. Ceci est additionnel à vos droits statutaires.

Nous ne remplacerons pas des produits qui:

- » Sons endommagés à cause d'usure normale, de négligence ou d'abus.
- » Ont été réparé ou modifié sans l'autorisation de Flexifoil.
- » Ont été retourné à Flexifoil sans facture valable.

Si vous vivez dans le Royaume Uni, nous vous prions de retourner vos produits fautifs à votre distributeur Flexifoil local ou à Flexifoil International. Si vous vivez en dehors du Royaume Uni nous vous prions de retourner vos produits fautifs à votre distributeur local. Vous trouverez une liste de nos distributeurs sur www.flexifoil.com

Remarque importante à propos des lignes de vol:

Flexifoil ne remplacera pas vos lignes de vol qui ont été utilisée de façon incorrecte, qui ont été usées par le temps et usure générale ou qui ont failli à cause de nœuds dans les ligne. En utilisant un aile avec une ligne qui n'a pas assez de (contrainte d'effraction), les lignes se casseront. Suivez toujours les recommandations Flexifoil pour être certain que vous utilisez des lignes d'une (contrainte d'effraction) suffisante.



Der Entwurf und die Herstellung von Flexifoil Produkte erfolgt gemäss höchstmöglichen Standards. Wir sind stolz auf unserer hervorragende Qualitätskontrolle. Sollte dennoch irgendein unserer Produkte wegen defekter Verarbeitung oder fehlerhafte Materialien versagen, werden wir es kostenlos ersetzen. Dies gilt zusätzlich zu Ihre gesetzlichen Rechte.

Productos die nicht ersetzt werden, sind solche die:

- » Durch normalem Gebrauch, falscher Nutzung oder Vernachlässigung geschädigt wurden.
- » Repariert oder modifiziert wurden, ohne die Genehmigung von Flexifoil International Ltd.
- » Ohne gültige Quittung an Flexifoil International Ltd zurückgeschickt wurden.

Wenn Sie in UK leben, schicken Sie die defekten Produkte zurück zum Flexifoil International Händler. Wenn Sie ausserhalb UK leben, schicken Sie die defekten Produkte an einem Händler in Ihrer Nähe. Eine Händlerliste finden Sie unter www.flexifoil.com

Wichtiger Hinweis bezüglich Flugleinen: Flexifoil wird Flugleinen nicht ersetzen, wenn sie falsch benutzt wurden, durch normalem Gebrauch abgenutzt sind oder durch Knoten in der Leine versagt haben. Wenn Kites mit Flugleinen geflogen werden, die zu wenig Bruchfestigkeit haben, dann werden die Leinen brechen.



En Flexifoil creemos en diseñar y la fabricación de nuestros productos a los estándares más altos. Nos enorgullecemos en nuestro control de calidad excepcional, pero si cualquiera de nuestros productos fallan como resultado de la ejecución defectuosa o de materiales culpables, los substituiremos gratuitamente. Esto está además de las sus derechos estatutarios.

Los productos no serán substituidos que han sido:

- » Dañado como resultado de desgaste normal y del rasgón, del uso erróneo o de la negligencia.
- » Reparado o modificado sin la autorización de Flexifoil International Ltd.
- » Vuelto a Flexifoil International Ltd sin un recibo válido.

Si vive en el Reino Unido, vuelva por favor los productos culpables a su distribuidor local o Flexifoil International. Si vive fuera del Reino Unido, vuelva por favor los productos culpables a su distribuidor más cercano. Una lista de distribuidores se puede encontrar en: www.flexifoil.com

Nota importante sobre líneas del vuelo: Flexifoil no substituirá las líneas del vuelo que se han utilizado en una manera incorrecto, se han gastado con uso normal o han fallado como resultado de nudos en la línea. Si las cometas se vuelan en líneas del vuelo de la tensión insuficiente que, las líneas se romperán. Siga siempre las recomendaciones de Flexifoil de asegurarse de que las líneas que vuelan de una tensión apropiada están utilizadas.

Come And Join Us

Joignez-nous! Machen Sie Mit. Venga Ensamblarnos.



Join the Flexifoil Community

For some great flying tips and all the latest product info, why not extend your kiting experience and visit www.flexifoil.com? You can even share your kite experiences with other flyers on our forum.

Shop Online with Flexifoil

Flexifoildirect.com is the new online shop from Flexifoil. Here you can buy product spare parts, branded clothing and a selection of promotional merchandise. If you can't find what you're looking for at the online shop, please contact your local dealer. Find us at www.flexifoildirect.com



Joignez la communauté Flexifoil.

Pour des conseils de vols fantastiques et toutes les dernières infos sur nos produits, visitez www.flexifoil.com, et agrandissez votre expérience de aile. Vous-y pouvez même partager vos expériences de aile avec d'autres pratiquants sur un de nos forums.

Faites votre shopping sur le net avec Flexifoil

Flexifoildirect.com est le tout nouveau magasin "online" de Flexifoil. Ici vous pouvez acheter des pièces détachées, des vêtements et une sélection de marchandise promotionnelle. Si vous ne trouvez pas le produit que vous recherchez dans le magasin online, nous vous prions de contacter votre revendeur. Retrouvez-nous sur www.flexifoildirect.com



Machen Sie mit in der Flexifoil Community

Für nützliche Flugtipps und die neuesten Produktinformationen, erweitern Sie Ihre Kite Erfahrung und besuchen Sie www.flexifoil.com. Sie können auch Ihre Kite Erfahrungen mit anderen Kiter in unser Forum teilen.

Onlineshopo bei Flexifoil

Flexifoildirect.com ist der neue Onlineshop bei Flexifoil. Hier können Sie Ersatzteile für Produkte, Markenkleidung sowie eine Auswahl an Werbeartikel kaufen. Sollten Sie im Onlineshop das nicht finden, was Sie suchen, dann setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Sie finden uns unter www.flexifoildirect.com



Ensamble a comunidad de Flexifoil para

algunas grandes extremidades y toda la información más reciente de los productos, amplíe su experiencia kiting y visite: www.flexifoil.com. Se puede compartir sus experiencias de la cometa con otras en nuestro foro.

Se puede ahora hacer compras en línea con Flexifoil!

Flexifoildirect.com es la tienda en línea nueva de Flexifoil. Aquí se puede comprar piezas de repuesto, calificadas ropa y una selección de la mercancía promocional. Si no puede encontrar lo que está buscando en la tienda en línea, entre en contacto con por favor a su distribuidor local. Encuéntrenos en www.flexifoildirect.com

Contact

Flexifoil International Ltd

27 Regal Drive,
Soham,
Cambridgeshire,
CB7 5BE.
UNITED KINGDOM

tel **+44 (0) 1353 723131**
fax **+44 (0) 01353 722311**

General enquires
info@flexifoil.com

Sales enquiries
sales@flexifoil.com

Repairs
repairs@flexifoil.com

Picture/media enquiries
pics@flexifoil.com

Website
www.flexifoil.com

Shop
www.flexifoildirect.com

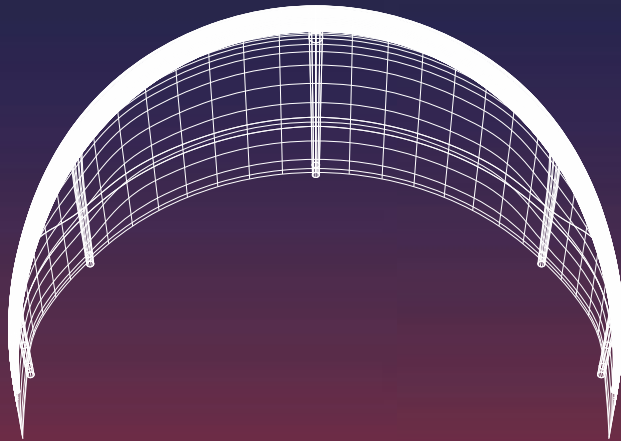
Community
<http://community.flexifoil.com>

Downloads
www.flexifoil.com/downloads



Riteboarding, snowriting,
rite landboarding, Rite buggying
www.flexifoil.com
Live to fly.

FALSON™



Flexifoil International Limited
27 Regal Drive, Soham, Cambridgeshire, CB7 5BE, UK.

tel	+44 (0)1353 723131
fax	+44 (0)1353 722311
email	info@flexifoil.com
web	www.flexifoil.com